

## ΛΟΓΟΤΕΧΝΙΑ ΑΠΟ ΤΟ ΑΦΓΑΝΙΣΤΑΝ...

«Χαρταετοί πάνω από την πόλη», Καλέντ Χοσεϊνί

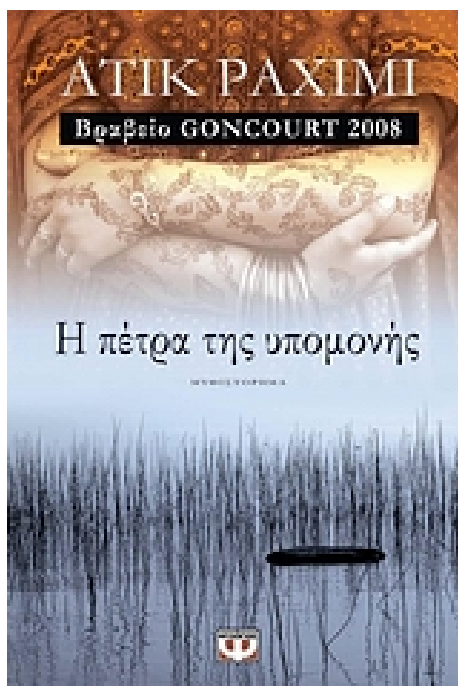
«Η πέτρα της υπομονής», Ατίκ Ραχίμι

Στο πλαίσιο του ευρωπαϊκού προγράμματος eTwinning «Λογοτεχνικές Βαλίτσες», και συγκεκριμένα της ενότητας «πρόσφυγες και μετανάστες», οι μαθητές εργάστηκαν για μεγάλο χρονικό διάστημα με άξονα δύο βιβλία της παγκόσμιας λογοτεχνίας από το Αφγανιστάν. Πρόκειται για το έργο «Χαρταετοί πάνω απ' την Πόλη» του Καλέντ Χοσεϊνί και για το έργο «Η πέτρα της υπομονής» του Ατίκ Ραχίμι.



Το βιβλίο του Καλέντ Χοσεϊνί πραγματεύεται τη ζωή του νεαρού Αμίρ στην Καμπούλ. Αποφασισμένος να αποδείξει την αξία του στον στοργικό, αλλά αυστηρό πατέρα του, παίρνει μέρος σ' έναν παραδοσιακό αγώνα με χαρταετούς. Τα γεγονότα εκείνου του απογεύματος όμως θα αλλάξουν τη ζωή του για πάντα.

Το βιβλίο του Ατίκ Ραχίμι πραγματεύεται τη ζωή μιας νεαρής γυναίκας σε μια βομβαρδισμένη πόλη. Κάθεται δίπλα στον τραυματισμένο άντρα της και του μιλάει για τα όνειρά της, τον πόλεμο, τη βία, το φόβο. Καθώς οι στρατιώτες στους γύρω δρόμους σκοτώνουν και λεηλατούν, αυτή εξομολογείται όσα δεν έχει μέχρι τώρα τολμήσει και ο άντρας της γίνεται γι' αυτήν η πέτρα της υπομονής.



Οι μαθητές εργάστηκαν σε ομάδες. Αρχικά ανέγνωσαν και κατανόησαν τα δύο λογοτεχνικά κείμενα. Στη συνέχεια αναζήτησαν πληροφορίες για τους συγγραφείς τους και για την ιστορία του Αφγανιστάν. Τέλος, τα κορίτσια της ομάδας σκιαγράφησαν το πορτραίτο του κεντρικού ήρωα στο κείμενο του Χοσεϊνί, ενώ τα αγόρια της ομάδας το πορτραίτο της κεντρικής ηρωίδας στο κείμενο του Ραχίμι.

Η ομάδα του eTwinning συγκεντρώθηκε στη βιβλιοθήκη του 1<sup>ου</sup> ΕΠΑΛ Ευόσμου όπου αντάλλαξε σκέψεις, συναισθήματα, γνώσεις, πληροφορίες σχετικά με τα στερεότυπα και τις φυλετικές διακρίσεις. Εν συνεχεία, οι μαθητές συγκρίναν την ιστορία και την πολιτιστική κληρονομιά του Αφγανιστάν με την ιστορία και τη ζωή της Ελλάδας, ή ακόμη και των χωρών από τις οποίες κατάγονται.

Μάλιστα, με αφορμή την παραπάνω δραστηριότητα συζήτησαν το ζήτημα της διγλωσσίας, του εγκεκριμένου δηλαδή από τον Εθνικό Φορέα Ι.ΚΥ. πρόγραμμα Erasmus+ που το 1<sup>ο</sup> ΕΠΑΛ Ευόσμου συμμετέχει. Τίτλος προγράμματος «Οι δίγλωσσοι μαθητές στο σύγχρονο Επαγγελματικό Λύκειο. Το παράδειγμα της ενσωμάτωσής τους μέσω της Τεχνικής και Επαγγελματικής Εκπαίδευσης στο Ελληνικό-Ευρωπαϊκό σχολείο και την κοινωνία».

## LITERATURE FROM AFGHANISTAN ...

**"Kites above the city," Kalent Hossaini**

**"The stone of patience", Atik Rahimi**

According to the etwinning "Literature Suitcases" program, at the module of the Refugees and Immigrants, students have been working for a long time based on two books of world-class literature from Afghanistan. This is the book "Kites above the City" by Kalent Hosseini and the book "The Stone of Patience" by Atik Rahimi.



Kalent Hosseini's book deals with the life of young Amir in Kabul. Determined to prove his value to his affectionate but tough father, he takes part in a traditional kite fight. The events of that afternoon, however, will change his life forever.

Atik Rahimi's book deals with the life of a young woman in a bombed city. She sits next to her injured husband and talks about her dreams, war, violence, fear. As the soldiers in the surrounding streets kill and plunder, she confesses what she has not yet dared, and her husband becomes the stone of patience for her.



Students worked in groups. They first read and understood the two books. Then they searched for information about their writers and the history of Afghanistan. Finally, the girls of the group outlined the portrait of the central hero in the Hossein's book, while the boys of the group portrayed the central heroine in Rahimi's book.

The eTwinning team gathered in the library of the 1st Epal of Evosmos where they exchanged thoughts, feelings, knowledge, information on stereotypes and racial discrimination. Then they compared Afghanistan's history and cultural heritage to the history and life of Greece, or even the countries of origin.

In fact, on the occasion of the aforementioned activity, they discussed the question of bilingualism, which is approved by the National Agency "IKY" Erasmus + 2017 program that the 1st Epos of Evosmos participates in. Project title "Bilingual students in the modern vocational high school. The example of their integration through Technical and Vocational Education in the Greek-European School and Society".